

# E329 - The Stairs to Adulthood May Not Always Lead Up

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Gintama

**SIGN** The Story So Far

**[00:08] Shin**

*The land of the samurai.*

**[00:10] Shin**

*There was a time, long ago, when our country was called by that name.*

**[00:16] Shin**

*Now, the world has entered a Great Pirate Era!*

**[00:19] Shin**

*By a twist of fate, our hero Gin-san ate a Wave Wave Fruit, gained a perm,*

**[00:23] Shin**

*decided to solve all his problems with money,*

**[00:25] Shin**

*and left on a journey to find the Pirate King's treasure.*

**SIGN** Boom!

**[00:28] Gin**

*I'm gonna be the king of the nouveau rich!*

**[00:30] Shin**

*On his travels,*

**[00:31] ---**

*he met a girl looking for seven balls that can summon a shining dragon:*

**[00:34] ---**

*the genius beauty Kagura-chan.*

**[00:36] Kag**

*I'll let you feel all the romance.*

**[00:38] Shin**

*On the way, they also picked*

*up a glasses monster.*

**[00:41] Shin**

Shinpachu!

**[00:42] Kag**

Wow, you must be a glasses Friend!

**[00:46] Gin**

Hey, Shinpachu, bring out the  
Japari Bus. I'm tired of walking.

**[00:49] Shin**

*They all worked together,*

**[00:53] Shin**

*defeated the terrifying evil overlord,*

**SIGN** Two Years Later...

**[00:55] Shin**

*and two years later,*

**[00:58] Shin**

*the three of them reunited  
at the Jabondy Archipelago*

**SIGN** World Chunin Hunter Hero Exam

**[01:00] Shin**

*and were about to take the World  
Chunin Hunter Hero Exam...*

**[01:06] Shin**

Are you kidding me?

**[01:07] Shin**

What the hell is this recap?!

**[01:09] Gin**

Y'know, we've been doing a bunch of  
long arcs, reruns, and breaks lately,

**[01:13] Gin**

so I wrote that, figuring we should  
casually look back on the story.

**[01:17] Shin**

You casually filled it with lies!

**[01:18] Shin**

And you ripped off too many series!

**[01:20] Kag**

Roughly put, the story did  
go something like that.

**[01:23] Kag**

In the last long arc, for example,  
we went to another planet out in space

**[01:27] Kag**

and fought a combat race whose strong  
emotions awakened their powers.

**[01:32] Shin**

Uh, that is somewhat right, but...

**[01:34] Shin**

Hell, you were basically the star of that arc.  
Sure you wanna sum it up that way?

**[01:39] Shin**

Listen up.

**[01:41] Shin**

We didn't learn the Whateverhameha  
or become Whatever Masters.

**[01:45] Shin**

We're not headed for the  
Whatever Line, either!

**SIGN** Shogun Assassination

**SIGN** Farewell Shinsengumi

**[01:47] Shin**

We were originally supposed to  
enter the final long arc now,

**SIGN** Battle on Rakuyo

**SIGN** Final Arc?

**[01:52] Shin**

but stuff happened, and now we're here.

**SIGN** Slip Arc

**[01:54] Shin**

Gin-san, you're basically a guy  
with a perm and dead fish eyes.

**SIGN** Kabuki District First

**[01:57] Shin**

You run an odd jobs business  
in Edo's Kabuki District.

**SIGN** Odd Jobs Gin-chan

**[02:00] Shin**

Kagura-chan, you're one of  
the Yato, a combat race,

**[02:03] Shin**

a glutton, and you always carry an umbrella.

**[02:05] Shin**

And I, Shinpachi,

**[02:07] Shin**

am Suda Masaki in 3D.

**[02:10] Bo**

How long are you gonna keep talking  
about the live-action movie?

**[02:13] Gin**

Enough with the Suda nonsense!  
No more Granbluing!

**[02:17] Kag**

Y'know, the more you do that,  
the more miserable you'll be.

**[02:20] Kag**

Open your eyes!

**[02:21] Shin**

But I have to ride this wave and  
get myself a hottie image!

**[02:25] Kag**

What others do doesn't matter to us!

**[02:27] Gin**

Come on! Let's start the anime already!

**[02:29] Bo**

Okay...

**SIGN** Gintama

**SIGN** Slip Arc

**SIGN** Watch the Slip Arc in a bright room  
and at a safe distance from your TV!

**[04:01] UB**

Yeah, the sunshine on Earth  
is too much to handle.

**[04:06] UB**

I feel like I'm going bald.

**[04:09] UB**

Earth really isn't a planet  
we Yato are meant to live on.

**[04:14] UB**

Kagura-chan said it didn't bother her,  
but will she really be okay?

**[04:19] UB**

Sure, she may be fine now,

**[04:21] UB**

but what if staying here too  
long affects her body—

**[04:24] G**

Hey, check that out.

**[04:26] G**

That old dude's got an umbrella  
even though it ain't raining.

**[04:29] G**

He should probably get some sun  
and photosynthesize or something.

**[04:33] G**

It'd help his head.

**[04:34] UB**

Hey!

**[04:37] UB**

What in the world happened to you two?

**[04:38] UB**

Your entire body is toasted!

**[04:40] Punk**

What do you think you're doing, old man?

**[04:42] UB**

Hang in there! I'll call an ambulance now!

**[04:45] G**

No, call the cops instead!

**[04:46] G**

Somebody help!

**[04:49] UB**

*This planet really is dangerous.*

**[04:52] UB**

*If Kagura-chan stays here, someday...*

**[04:55] UB**

*Her whole body might end up toasted, and  
she might bring home a toasted boyfriend.*

**[05:00] TB**

We're already expecting.

**[05:03] UB**

*There might be a new toasted  
life growing in her womb.*

**[05:06] UB**

*We'd have no choice but to throw  
a shotgun wedding in the shadows.*

**[05:11] UB**

*But in a matter of months,  
her married life would be toast.*

**[05:15] TB**

It's all burned!

**[05:18] UB**

*Unable to fend for herself and her  
child as a single toast mother...*

**[05:23] Kag**

Oh dear, mister. Your whole body's so toasted.

**[05:27] UB**

*She'd start working at a shady shop.*

**[05:29] UB**

*Eventually, even her heart  
would be toasted black, and...*

**[05:33] Cop**

We found a burned, toasted will.

**SIGN** Forgive me, Daddy.

**[05:39] UB**

I won't stand for it!

**[05:40] UB**

Daddy will not accept toast of any sort!

**[05:44] UB**

If you stay here, everything will be toast!

**[05:47] UB**

I'm gonna take her back before  
everything becomes toast!

**[05:50] G**

Hey, sir.

**SIGN** Hair Growth Powder

Toasty

A magical way to hide your hair loss

Free Trial Period

**[05:52] G**

We're running a free trial period right now.

**[05:55] G**

Would you like to try it?

**[05:56] G**

One spray, and your head  
will be a toasty black.

**[05:59] UB**

I won't stand for it!

**[06:01] UB**

Only Daddy's head needs to be toasty!

**[06:04] UB**

That's enough! Daddy has  
enough hair on his head!

**[06:07] UB**

Be it Daddy's hair or your life  
here on Earth, this is plenty!

**[06:11] UB**

You should say goodbye  
to this rotten place...

**[06:15] UB**

*That's Kagura-chan.*

**[06:18] UB**

*Thank goodness. Looks like  
she's not toasted yet.*

**SIGN** Kagura-chan

**[06:23] Boy**

Um, here.

**[06:29] Boy**

You can give me your answer some other time.

**[06:32] Boy**

Bye.

**[06:32] Kag**

Hey, wait.

**[06:35] Kag**

What is this?

**[06:38] Kag**

Let's see...

**[06:39] Kag**

Dear Kagura-chan...

**SIGN** Dear Kagura-chan, Ever since we first met, I haven't been able to stop thinking about you.

**[06:41] Kag**

Ever since we first met, I haven't  
been able to stop thinking about you."

**[06:45] Kag**

All this while, I've played with  
you like you were one of the guys,

**SIGN** Road Safety

Be careful up ahead!!

**[06:49] Kag**

but I can't suppress these feelings anymore.

**[06:52] Kag**

Please go out with me.

**[06:56] Kag**

My heart is

**[06:59] Kag**

burning with such passionate love for you

**[07:07] Kag**

that it is now toasted pitch-black.

**SIGN** The Stairs to Adulthood

May Not Always Lead Up

**SIGN** Odd Jobs Gin-chan

**[07:18] Shin**

Hey!

**[07:19] Shin**

What the heck is this? What happened?

**[07:22] Gin**

Pachi-boy, I asked you to get me a spoon.

**[07:26] Gin**

If you're giving me such a massive spoon,  
give me a massive serving of pudding, too.

**[07:30] UB**

I assume you're okay with that...

**[07:32] UB**

as your last supper.

**[07:37] UB**

You're okay with that?

**[07:38] Shin**

U-Umibozu-san?

**[07:40] Gin**

Oh, Pops. If you'd told us you were coming,

**[07:44] Gin**

we would've got another pudding for you.

**[07:46] Gin**

Did you go out of your way to get your own

**[07:49] Gin**

shiny pudding?

**[07:51] UB**

My head is not shiny pudding!

**[07:52] Gin**

Why are you so cranky pudding as soon as you get here? Aren't you being rude?

**[07:57] UB**

I don't wanna hear that from a guy who keeps calling my head pudding!

**[08:01] UB**

You were supposed to look after my precious daughter! What were you looking at?

**[08:06] UB**

This is the height of negligence!

**[08:09] Shin**

Huh? Did something happen to Kagura-chan?

**[08:12] Kag**

I'm home!

**[08:14] Kag**

Huh? You're here, Daddy?

**[08:16] Kag**

Long time no see.

**[08:17] UB**

Kagura!

**[08:18] Kag**

Perfect timing. I've got good news to share with you all.

**[08:22] UB**

No! I don't wanna hear it!

**[08:25] Kag**

I have a boyfriend now.

**[08:31] UB**

*Wait a second.*

**[08:32] UB**

*Not "I got a love letter"?*

**[08:34] UB**

*"Boyfriend"?*

**[08:36] Kag**

We're going on a date tomorrow.

**[08:38] Kag**

What should I wear?

**[08:43] Gin**

Uh, Shinpachi...

**[08:46] Gin**

What's a "boyfriend" again?

**[08:48] Gin**

Like these things?

**[08:49] Shin**

No, that's a dry limb.

**[08:51] Shin**

"Dry limb" and "boyfriend" barely sound alike.

**[08:53] Gin**

Like this, then?

**[08:54] Shin**

Uh, that's "boyfriend death."

**SIGN** Boyfriend DEATH

**[08:56] Shin**

Get away from the tree  
already. Just take the guy.

**[08:59] Gin**

Oh, so like this?

**[09:00] Shin**

Why'd you turn it into  
Chris's evolution chart?

**[09:02] Shin**

He just evolved from dry  
limbs to more dry limbs!

**[09:07] UB**

How could this be?

**[09:08] UB**

He said he'd wait for his answer,  
but she gave it to him so quickly?

**[09:12] UB**

And she said okay?!

**[09:14] UB**

What're you gonna do about this?

**[09:16] UB**

This wouldn't have happened  
if you'd kept an eye on her!

**[09:19] Gin**

Calm down. This has to be some bad joke.

**[09:22] Gin**

Kagura, of all people,  
could never get a boyfriend.

**[09:25] UB**

You're right.

**[09:26] UB**

This has to be some kind of  
bad joke or bad dream, right?

**[09:29] Gin**

Exactly.

**[09:30] Gin**

Who'd fall for that vulgar, gluttonous

mass with no sex appeal—that hurloine?

**[09:35] Gin**

She probably just got Punk'd or something.

**[09:37] Gin**

She's your daughter. She inherited  
all your unlucky genes.

**[09:39] Gin**

Have more faith in her.

**[09:40] UB**

You're right!

**[09:41] UB**

This couldn't happen to a girl who  
was swimming in my filthy blls...

**[09:45] UB**

*Who're you calling a filthy bll girl?!*

**[09:47] Gin**

I never went that far.

**[09:49] Gin**

Please, cool off your b\*ll head for a sec.

**[09:52] Gin**

Don't worry. This can't be real.

**[09:54] Shin**

You never know.

**[09:57] Shin**

I've heard that even grade  
schoolers are dating these days.

**[10:00] Shin**

And while Kagura-chan may look  
childish, she's fourteen.

**[10:04] Shin**

Besides, if you go just  
by looks, she's a beauty.

**[10:08] Shin**

Considering all that—

**[10:10] UB**

Hey, what do you mean, grade schoolers?

**[10:14] UB**

Has this planet gotten that dirty?

**SIGN** Earth

**[10:17] UB**

Earth?

**[10:18] UB**

More like Dirth!

**SIGN** Dirth

**[10:20] UB**

Can I destroy it now?

**[10:23] UB**

Can I get serious now?

**[10:25] Shin**

Please calm down.

**[10:27] Shin**

I called it "dating," but they're just playing.

**[10:29] Shin**

It's all just a game!

**[10:30] Gin**

Hey...

**[10:32] Gin**

What do you mean, it's just a game?

**[10:34] Shin**

Not you, too!

**[10:35] Gin**

Don't tell me they satisfy their urges,

**[10:37] Gin**

wrap the girl with paper from their Japonica Notebooks, and chuck her in the trash.

**[10:41] Gin**

If they do that,

**[10:43] Gin**

can I stick jet packs in their backpacks and pitch them to the edge of the galaxy?

**[10:47] Gin**

Can I turn them into the backpack constellation?

**[10:50] Shin**

Calm down, both of you!

**[10:52] Shin**

I'm just speaking hypothetically!

**[10:54] Shin**

You're getting too worked up!

**[10:55] Shin**

Also, if you're so bothered by it, you could just ask Kagura-chan directly!

**[11:01] UB**

Y-You go.

**[11:04] Gin**

Why me? Aren't you her father?

**[11:06] UB**

Shut up! That's exactly why I don't know how to face her at times like these!

**[11:12] UB**

You could bring it up casually.

**[11:14] UB**

Just go already.

**[11:15] Gin**

What are you saying? You sound pathetic.

**[11:18] Gin**

Shinpachi, you go.

**[11:19] Shin**

Where did that come from?

**[11:20] Gin**

Shaddup.

**[11:21] Gin**

When you're trying to climb  
the stairs to adulthood,

**[11:23] Gin**

adults shouldn't be yelling  
at you from the top.

**[11:26] Gin**

This calls for one nowhere near the stairs,

**[11:27] Gin**

a primitive lifeform like you  
still groveling on the ground.

**[11:31] Shin**

Who're you calling an amoeba?!

**[11:32] Shin**

Jeez, fine.

**[11:34] Shin**

I'll go ask her, then.

**[11:36] Gin**

Wait, time out!

**[11:38] Shin**

What is it?

**[11:39] Gin**

Never mind. You don't  
have to ask her anything.

**[11:41] Shin**

Make up your damn mind!

**[11:42] Kag**

Boy, I'm so hungry.

**[11:44] Kag**

Is dinner ready?

**[11:46] Kag**

Wow, it's red rice!

**[11:48] Kag**

What's up? Did something good happen?

**[11:51] UB**

Huh? Uh, what's up, you ask?

**[11:54] ---**

Er...

**[11:55] UB**

What was up, Gintoki-kun?

**[11:57] Gin**

Huh? U-Uh, y'know, bo...

**[12:00] Gin**

Boy...

**[12:02] Gin**

Boy, oh, boy! Curry came out  
of your father's crotch!

**[12:05] Kag**

What's so good about that?

**[12:07] UB**

W-Well, I've been constipated lately,

**[12:09] UB**

so, like, we're celebrating  
the tunnel opening?

**[12:12] Gin**

Maybe we should've gone with curry  
instead of red rice, huh, Father?

**[12:16] UB**

But it came out with such force  
that there was blood mixed in, too.

**[12:19] UB**

It's okay this way, I say.

**[12:20] Kag**

There goes my appetite.

**[12:21] Gin**

Wait, wait, wait, wait!

**[12:23] Gin**

We're sorry!

**[12:24] Gin**

This isn't something we should  
talk about over dinner, huh?

**[12:26] UB**

Hurry up and take a seat.

**[12:27] UB**

Shinpachi-kun went to  
great pains to make this.

**[12:29] All**

Let's eat!

**[12:38] Gin**

Hey, ask her already, you stupid cue ball!

**[12:40] UB**

Who do you think you're calling a cue ball?

**[12:42] UB**

You're sorely mistaken if you  
think light hair doesn't fall off.

**[12:44] UB**

Don't you know how it went with Uncle Jam?

**[12:46] Gin**

You're the one with the Uncle Jam head!

**[12:48] UB**

You're wasting the chance we made  
this celebratory red rice to create.

**[12:52] Gin**

You don't intend to celebrate  
a hair on her head.

**[12:54] Gin**

Your roots have all died out,  
so what are you talking about?

**[12:57] UB**

They haven't! They're just taking  
a break because it's half-time.

**[13:00] Gin**

Are you that scared to find out the truth?

**[13:02] Gin**

Are you that scared of  
your daughter growing up?

**[13:04] UB**

I'm not the least bit scared.

**[13:06] UB**

I just wanna say that when she leaves Earth,

**[13:08] UB**

it'll be a long-distance relationship,  
and it'll be hard to keep up.

**[13:11] UB**

You're the one feeling lonely because you  
feel like she's grown distant from you.

**[13:15] Gin**

As if! In fact, that's exactly what I want.

**[13:17] Gin**

I'm just worried she'll neglect her  
work because she's distracted by love.

**[13:21] Gin**

I'm totally ready to celebrate this.

**[13:23] Gin**

I'm totally gonna get another  
helping of red rice.

**[13:25] UB**

Screw you!

**[13:26] UB**

I'm eating more helpings!

**[13:28] Gin**

Shut up!

**[13:28] Gin**

I'll eat enough red beans to match my age!

**[13:31] UB**

I'm older than you, so I can eat more!

**[13:34] Gin**

Then I'll eat enough to match  
the number of hair roots I have!

**[13:37] UB**

Then I'll eat enough to match  
the number of dead roots I have!

**[13:40] Gin**

So you admit they've all died out?!

**[13:41] Kag**

What are those two morons doing?

**[13:45] Shin**

S-Say, Kagura-chan...

**[13:47] Shin**

You mentioned this earlier,

**[13:48] Shin**

but is it true you got a boyfriend?

**[13:52] Kag**

I don't really get it.

**[13:54] Kag**

I got a love letter, but honestly,  
it hasn't sunk in yet.

**[13:58] Kag**

I don't really understand  
all that love stuff, anyway.

**[14:01] Kag**

But I could feel how much heart  
he put into what he wrote,

**[14:05] Kag**

so I figured I could at least go on a date—

**[14:08] Bo**

That won't do, Kagura-chan!

**[14:10] Gin**

Dating someone out of sympathy or pity  
is the most insulting thing to them!

**[14:13] Gin**

It'll end up hurting them the most!

**[14:16] UB**

You should break up with him.

**[14:17] UB**

Right, Gintoki-kun?

**[14:19] Gin**

That's right.

**[14:19] Gin**

You shouldn't sell yourself short.  
Don't you agree, Father?

**[14:23] Kag**

But you could fall for someone once you start dating them, couldn't you?

**[14:26] Kag**

That's what Daddy said about his shotgun marriage.

**[14:29] UB**

Some romances start in bed, too.

**[14:32] Gin**

You're the root cause? What the hell were you telling a child?!

**[14:37] UB**

You've got the wrong idea! That's not what I meant there...

**[14:39] Kag**

Anyway, I have a date tomorrow, so I'm going to bed now.

**[14:43] UB**

Wait, Kagura-chan.

**[14:45] Gin**

Feel free to go on a date or whatever.

**[14:47] UB**

But before that...

**[14:49] Bo**

Could you introduce your boyfriend to us?

**[14:54] ---**

How many have we been to now?

**[15:01] UB**

Pops...

**[15:02] Gin**

One more.

**[15:04] Shin**

You're drinking too much, you two!

**[15:06] Shin**

You're meeting Kagura-chan's boyfriend tomorrow, remember?

**[15:09] UB**

Shut up! Boyfriend, my ass!

**[15:12] UB**

I don't care who he is or where he's from. I haven't accepted him yet.

**[15:17] Gin**

Yeah, dumbass.

**[15:19] Gin**

It's way too early for a runt like her to be getting into an illicit relationship.

**[15:24] Gin**

Who gave her permission to ride  
the escalator to adulthood?

**[15:28] Gin**

Who does she think raised  
her until now? Damn it all.

**[15:33] UB**

Uh, that's my line.

**[15:36] UB**

When exactly did you raise her?

**[15:40] Gin**

You neglected caring for your  
daughter and your hair, cue ball.

**[15:43] Gin**

It's too late for you to  
start acting like a dad!

**[15:45] UB**

I didn't neglect anything!

**[15:47] UB**

I simply respected the independence  
of my daughter and my hair!

**[15:49] UB**

They've both just gone  
to study abroad, is all!

**[15:51] Gin**

But they've totally run into trouble there!

**[15:54] Gin**

They're never coming back now!

**[15:56] UB**

They will! They'll come home all blonde!

**[15:59] Shin**

Oh, jeez. Stop it, you two.

**[16:02] Shin**

I understand why you're so worried,

**[16:05] Shin**

but everyone with a daughter has  
to face this day eventually.

**[16:09] Shin**

He must be a nice boy, considering  
Kagura-chan accepted him.

**[16:14] Shin**

But if we, the hosts, act like this,  
we'll end up embarrassing her.

**[16:21] Shin**

While it might get a bit lonely,

**[16:23] Shin**

we must grow up, too.

**[16:26] Shin**

Well, I'll be leaving now.

**[16:28] Shin**

You two make sure to act  
like grown-ups tomorrow.

**[16:38] UB**

Grown-up, huh?

**[16:40] UB**

Yeah, it's really childish to get  
this worked up over a boyfriend.

**[16:46] UB**

I get it. I really do.

**[16:49] UB**

When she was a baby, I used to be so  
happy to see her grow up by the day.

**[16:53] UB**

Be it her first steps, or when  
she first learned to speak,

**[16:57] UB**

everything was a life-changing experience.

**[17:00] UB**

When was it that I stopped  
finding joy in her growing up?

**[17:06] UB**

When did I start feeling  
more lonely than happy?

**[17:11] Gin**

I used to think a grown-up's job was to  
run in front while the kids follow behind.

**[17:18] Gin**

But when they eventually overtake us,

**[17:21] Gin**

it's also our job to send  
them off with a smile, huh?

**[17:26] Gin**

Man, I can still keep running, though.

**[17:32] UB**

That's exactly it.

**[17:34] UB**

You and I are both still snot-faced brats.

**[17:38] Gin**

Shall we take them, too...

**[17:41] Gin**

The stairs to adulthood?

**SIGN** Odd Jobs Gin-chan

**[17:56] Shin**

I wonder if those two will be all right.

**[17:58] Shin**

They were acting like children last night,

**[18:00] Shin**

but they did promise to  
behave like adults today.

**[18:03] Shin**

I guess it should be okay.

**[18:06] Bo**

Welcome!

**[18:08] Bo**

Welcome to the Sakata household!

**[18:12] Gin**

Oh, it's just you, Shinpachi-kun.

**[18:15] Shin**

What are you doing? That'd scare  
the living daylights out of anyone!

**[18:18] UB**

Sorry, sorry.

**[18:19] UB**

We've been waiting in standby since  
last night for the boyfriend to arrive,

**[18:23] UB**

so we got a little too excited.

**[18:24] Shin**

Since last night?!

**[18:25] Gin**

And when we practiced our smiles so we  
could welcome the boyfriend with a smile,

**[18:28] Gin**

we fell into a "how do you smile,"

**[18:30] Gin**

"what even is a smile,"

**[18:32] Gin**

and "how is 'smile' spelled" loop.

**[18:35] UB**

Are we smiling? Have we managed to smile?

**[18:38] Shin**

Yeah, but there's nothing happy about it!

**[18:40] UB**

We'll be grown-ups today.

**[18:42] UB**

We won't embarrass Kagura.

**[18:45] UB**

You don't need to worry.

**[18:46] Shin**

Uh, where will you find  
grown-ups who smile like that?

**[18:48] Shin**

It's nice that you tried to better yourselves, but you took it too far!

**[18:50] Shin**

You need to be more natural!

**[18:52] UB**

We know, Shinpachi-kun.

**[18:55] UB**

Acting too high-and-mighty would only put unnecessary pressure on the boy.

**[19:01] UB**

Relax.

**[19:02] UB**

We're grown-ups today.

**[19:04] Gin**

But as grown-ups, we can't really dress casually here...

**[19:09] Bo**

...so we decided to get some formals at least.

**[19:10] Shin**

You took growing up too literally!

**[19:13] Shin**

What the hell are you two doing?

**[19:14] Shin**

Is this what you meant by being grown up?

**[19:16] UB**

Huh?

**[19:16] Gin**

What do you mean?

**[19:17] Shin**

Don't give me that!

**[19:18] Shin**

You're intimidating as hell!

**[19:19] Shin**

You can feel the pressure in the air!

**[19:21] Gin**

You must be imagining things.

**[19:22] Gin**

Upper bodies in this anime have always been like this.

**[19:26] Shin**

When did we become Captain Tsubasa?!

**[19:28] Gin**

Calm down, Shinpachi.

**[19:30] Gin**

You're the one acting unnatural.

**[19:32] Gin**

We're the hosts. We just need to be ready to welcome with open arms.

**[19:36] Shin**

No, you're the unnatural one!  
And your open arms are way too big!

**SIGN** Great Nature Deism Daily

**[19:40] Gin**

Huh? Isn't this yesterday's Great Nature paper?

**[19:43] Gin**

Jeez, throw it away.

**[19:44] Shin**

What the hell kind of newspaper are you reading?

**[19:46] Shin**

Stop it! It'll make the family situation look complicated and troublesome!

**[19:51] UB**

Oh, Mother.

**[19:52] UB**

Oh, Gaia.

**[19:53] UB**

Kagura-chan is bringing her boyfriend over.

**[19:56] UB**

We'll gain another follower.

**[19:58] Shin**

Hey! Who said you could build a creepy altar in our place?!

**[20:01] Shin**

What're you praying to it for?!

**[20:02] Shin**

What kind of secrets does this family have?!

**[20:04] Gin**

This is it, right? We just have to act naturally like this, right?

**[20:07] Shin**

This is too scary!

**[20:09] Shin**

You got so conscious about the natural part,

**[20:10] Shin**

you've made this household nothing but unnatural!

**[20:12] Shin**

Forget her boyfriend, Kagura-chan will lose all her friends like this!

**[20:16] Kag**

Hey.

**[20:17] Kag**

I brought my boyfriend.

**[20:21] Shin**

I gotta clean all of this up!

**[20:23] Shin**

Listen up. You two just try  
not to do anything stupid.

**[20:26] Shin**

Just smile and sit there. Got that?

**[20:31] Gin**

Hey, you remember the agreement, right?

**[20:34] UB**

Yeah.

**[20:34] Gin**

If one of us goes out of control, the  
other will stop him, no matter what.

**[20:38] Gin**

As Kagura's guardian and Kagura's father,

**[20:40] Gin**

we must act like grown-ups  
and not embarrass ourselves.

**[20:43] UB**

But don't let him walk over you.

**[20:45] UB**

Say what you need to.

**[20:47] UB**

If they're willing to have a clean  
relationship befitting their age,

**[20:50] UB**

we won't stand in their way.  
We must make that clear.

**[20:53] UB**

It's okay.

**[20:54] UB**

I only saw him from behind,  
but he was a normal kid.

**[20:58] UB**

If grown-ups talk to him  
seriously, he should understand.

**[21:02] UB**

I mean, look how grown up we are.

**[21:04] UB**

He's probably never seen  
anyone this grown up.

**[21:11] Gin**

What's up, Kagura? Where's your boyfriend?

**[21:14] Kag**

He said he can't come inside.

**[21:16] Gin**

Huh? Is he feeling shy?

**[21:18] Gin**

Just tell him to come in.

**[21:20] Kag**

Like I said, he's saying  
he can't come inside.

**[21:22] Gin**

Oh, for crying out loud.  
Did he get cold feet?

**[21:25] Gin**

Hey, boyfriend! You can come in!

**[21:28] Gin**

There's nothing to be afraid of!

**[21:31] Gin**

He's kinda pathetic.

**[21:34] Gin**

Is this gonna be okay?

**[21:35] UB**

Well, I guess I can understand.

**[21:37] UB**

I mean, there are two grown-ass grown-ups  
here. Of course he'd be scared.

**[21:41] UB**

He's only a child. A big baby.

**[22:03] Bo**

He really is a big baby!

**SIGN** To Be Continued

**SIGN** Preview

**[23:40] Kag**

The guys are whining too much  
just because I got a boyfriend.

**[23:43] Kag**

Girls eventually start staying out late and  
coming back the next morning on their own.

**[23:48] Kag**

Get ready for it!

**SIGN** My Bald Dad, My Light-Haired

Dad, and My Dad's Glasses

**[23:49] Kag**

Next time: "My Bald Dad, My Light-Haired  
Dad, and My Dad's Glasses."

**SIGN** Kagura brought home her big boyfriend.

**SIGN** It shocked even the grown-ass grown-ups.

**SIGN** What's more, casual introductions won't be enough?

**SIGN** Their relationship takes a sudden turn?!

---

Revision #1

Created 2024-03-07 21:19:41 UTC by whimsee

Updated 2024-03-07 21:19:42 UTC by whimsee